

Brèves biographies

Robert Prosser est né en 1983 à Alpbach en Tyrol. Après des études de littérature comparée et d'anthropologie culturelle et sociale à Innsbruck et à Vienne, il parcourt l'Asie, le monde arabe et réalise plusieurs séjours en Angleterre. Auteur et artiste-performeur, il a publié entre autres les romans « Verschwinden in Lawinen » (Jung und Jung, 2023), « Gemma Habibi » (Ullstein fünf, 2019) et « Phantom » (Ullstein fünf, 2017), ainsi que le recueil d'essais « Beirut im Sommer. Journal » (Klever 2020), qui réunit ses reportages sur la Bosnie-Herzégovine, Lesbos et le Liban. Il reçoit quelques distinctions, notamment la Grande Bourse littéraire du Tyrol 2023/2024, Writer-in-Residence, One World Foundation, Bogenvillya, Sri Lanka 2021, Longlist Deutscher Buchpreis 2017, Bourse frontalier de la Fondation Robert Bosch 2014. www.robertprosser.at

Marta Talacha est diplômée en études de langue et de littérature néerlandaises et allemandes à l'Université de Wrocław. Elle a réalisé de courts séjours d'études à la Freie Universität Berlin (bourse GFPS et DAAD), au Theater Instituut Nederland à Amsterdam (bourse Socrates) ainsi qu'à l'Université d'Aix-en-Provence, où elle s'est intéressée, dans le cadre de ses études de littérature comparée, à l'accueil accordé aux traductions de la poésie de Wisława Szymborska en Allemagne, aux Pays-Bas et en France

En parallèle de son accent académique sur la théorie de la traduction littéraire et de ses ateliers de formation continue au Centre of Expertise for Literary Translation (ELV) aux Pays-Bas, elle travaille actuellement à la médiathèque de l'École supérieure d'audiovisuel d'Aix-Marseille Université. Elle a jusqu'à présent traduit des œuvres écrites en néerlandais, dont des livres de Simon van der Geest (littérature jeunesse), ainsi que « Nie wysyłaj mnie do Staphorst » de Rodaan al Galidi. Cette année, elle s'est également consacrée à la traduction de manuels de psychologie écrits en français. En 2021, elle a remporté le premier prix de l'International Short Story Festival avec sa traduction de l'allemand. Elle a également coopéré avec des revues littéraires comme « Rita Baum. Filozofia, literatura, sztuka » et travaille désormais avec le collectif « Plaża. Ciemnia ».